

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á
Southeast Asian Vicariate
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of Lavang Parish

5404 NE Alameda Dr., Portland, OR 97213
www.gxlavangoregon.com

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776
Xúc Dầu: 971-506-6019 (Để lời nhắn)
Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phanxicô Xaviê Bùi Văn Quyết, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSsR

(Đặc trách mục vụ Lào & Hmong)

Thầy Phó Tế Giuse Đăng Hoàng Nhật, SDD

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon**

Sơ Bê Trên Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hữu Dưỡng

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1

7:00am Lễ 2

9:00am Lễ 3

11:00am Lễ 4

1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 7 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 8 CĐ Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMTT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh; 6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 29/5: Chúa Nhật 6 Phục Sinh

Thứ Hai 30/5: Memorial Day

Thứ Ba 31/5: Lễ Mẹ Thăm Viếng

Thứ Tư 1/6: Th. Justino, tđ-lễ nhớ

Thứ Năm 2/6: Th. Marcellino vị Th. Phêrô, tđ

Thứ Sáu 3/6: Th. Charles Lwanga và các bạn tđ-lễ nhớ

Thứ Bảy 4/6: Kính Đức Mẹ

Chúa Nhật 5/6: Lễ Thăng Thiên

**"Thầy sẽ xin Cha, và
Người sẽ ban cho các con
một đấng Phù Trợ khác."
(Ga 14:16)**



YÊU MẾN THẦY THI GIỮ ĐIỀU RĂN CỦA THẦY

Truyện cổ tích A Rập kể rằng: Có một người bán thịt nướng rất keo kiệt và khó tính, vì tính tình keo kiệt khó chịu của anh ta nên cửa hàng luôn bị ế ẩm, anh đã làm đủ mọi cách để câu khách nhưng chẳng ai đến tiệm của anh để mua. Có một người ăn xin ngồi bên lề đường, thèm thùng nhìn những miếng thịt nướng treo lủng lẳng, rồi ông móc trong bị ra một khúc bánh mì, lẳng lẳng đem hơ nóng trên khói, hy vọng khói thịt sẽ ướp vào miếng bánh. Sau đó, ông ngồi ăn miếng bánh một cách ngon lành. Anh chàng bán thịt nhìn thấy, chạy ra túm lấy áo người ăn xin đòi tiền. Người ăn xin phân trần: "Tôi đâu có mua thịt của anh mà bắt tôi trả tiền, khói thịt đâu có phải là thịt". Anh bán thịt quát lên: "Khói thịt cũng thuộc về miếng thịt, ông phải trả tiền cho tôi". Hai người cãi nhau, không ai chịu ai và cuối cùng đã đưa nhau đến quan tòa nhờ xét xử. Vị quan tòa truyền cho người ăn xin móc ra một đồng tiền cắc và ném xuống nền nhà phát ra tiếng kêu leng keng, ông nói với người bán thịt: "Đây là giải pháp công bằng nhất, người ăn xin hưởng khói thịt của anh, còn anh thì được đền bù bằng âm thanh leng keng phát ra từ đồng tiền của ông ta. Thế là công bằng nhé".

Bạn thân mến! Nghe qua câu chuyện trên, có thể chúng ta sẽ cười chê thái độ thiếu tình yêu thương của người bán thịt. Thế nhưng rất nhiều lúc trong cuộc sống chúng ta đã cư xử với tha nhân như thế. Trong bài Tin Mừng Chúa nhật hôm nay Chúa Giêsu cũng mời gọi mỗi người chúng ta tuân giữ giới luật yêu thương là đầu mối của các giới răn mà Ngài đã truyền dạy: "Nếu anh em yêu mến Thầy, anh em sẽ giữ các điều răn của Thầy" (Ga.14:15). Người Kitô có nhiều cách để biểu lộ lòng yêu mến của mình đối với Thiên Chúa, nhưng cụ thể nhất là giữ các điều răn Chúa dạy, đặc biệt là điều răn quan trọng nhất là "Mến Chúa Yêu Người". Muốn biết chúng ta yêu mến Thiên Chúa ra sao thì chỉ cần xét xem chúng ta đã yêu người ra sao. Và tình yêu đó phải được thể hiện bằng những việc làm, những hành động cụ thể. Vì tình thương không chia sẻ là tình thương không có thật. Trước những nhu cầu bức thiết của người anh em, nhiều người đã tránh né, chạy trốn bằng những câu trả lời biện minh cho hành động của mình: "Chứng nào tôi đủ ăn, đủ mặc tôi sẽ cho", hay "Để lúc khác, bây giờ tôi không có thời giờ". Và cái lúc khác sẽ không bao giờ đến, cái đủ ăn đủ mặc đã không bao giờ xảy ra... vì người ta có trăm ngàn lý do để biện minh cho thái độ thiếu lòng thông cảm, thiếu tình yêu thương của mình.

Trong bài Tin Mừng Chúa nhật hôm nay, chúng ta cũng được nghe Chúa Giêsu hứa với các môn đệ xưa kia và với mỗi người chúng ta hôm nay là Ngài không để chúng ta mồ côi vì "Thầy sẽ xin Chúa Cha và Người sẽ ban cho anh em một Đấng Bảo Trợ khác đến ở với anh em luôn mãi." (Ga.14:16). Đấng Bảo Trợ là Thánh Thần Thiên Chúa, Ngài là Thần Khí, là nguồn ơn sức mạnh và là người hướng dẫn, dạy dỗ chúng ta mọi điều. Ở đâu có Thần Khí là ở đó bùng lên niềm vui. Thần khí là mùa xuân làm cho vạn vật bừng dậy màu xanh sự sống, Thần Khí làm cho mọi tâm hồn tràn đầy sức sống mới: Như Gio-an Tẩy Giả "nhảy mừng trong lòng mẹ", như Đức Ma-ri-a hát lên bài ca Magnificat. Như các Mục đồng hơn hởi đi Bê-lem. Như các Tông Đồ trở nên những con người mới đầy sốt mến và can trường. Như các Thánh Tử Đạo hiện ngang tiến ra pháp trường.

(Trích từ R. Veritas)

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Sáu 27/5 Bình an, Tạ ơn, Tiễn nhân *Vũ Ngọc Hải, Hoàng Nam*
Giuse, Maria, Phanxicô X. *Hoàng Việt, Loan, Phạm Viêm, Chị Nhan*
Phêrô, Simon, Tôma, Augustinô *GD Mộng Tuyền, Mai+Thuong, GD Sơn+Thư*
Thứ Bảy 28/5 Các Ân nhân Giáo Xứ Sống hay đã Mất
Tạ ơn, Bình an, CLH *Trần Dậu, Hồng, GD Bà Hậu, Nguyễn Đình*
CĐLH, Mồ côi, Tiễn nhân *Nguyễn Đình, Phạm Viêm, GD Khang + Anh*
Anna, Giuse, Antôn & Mồ côi *An danh, Anthony Nguyen, Tran Hoang*
Giuse, Maria & CLH *GD Thơm Thủy, Vu Lan, Chị Nhan, Alisha + Erick*
Phêrô, Simon, Gioan B. *GD Mộng Tuyền, GD Sơn + Thư*
Phêrô, Tôma, Augustinô, Tiễn nhân & Mồ côi *Nguyễn Vinh, Mai + Thuong*
Chúa Nhật 29/5 Toàn Thể Dân Chúa **GIÁO XỨ**
Tạ ơn, Như ý *Lê Cao, GD Hằng, Thủy, Vi & Andy, Phạm Viêm, Thiên Thanh*
Tiễn nhân, Bình an, CLH *Tran Thanh, GD Nguyễn V An, Vu Lan, Thập Cao*
Anna, Anrê, Inhaxio, Antôn, Mồ côi *An danh, Tran Hoang, GD Trần Sứ*
Anna, Bartôlômêô & Phaolô *Minh Châu, GD Vạn Dung*
Đôminicô & Maria *Gđ Vũ Hùng, GD Đỗ Thiên*
Giuse, Phaolô, Tôma, Augustinô *Mai + Thuong, Đỗ Mùi*

Chúa Nhật(tt) Phanxicô X., Têrêsa *Tâm Thảo, Các con cháu*
Giuse, Maria, CLH *Chị Nhan, Alisha+Erick, Trần Ninh, Hoàng Thực*
Phêrô & Anna *GD Thơm Thủy, Nhóm TH Grotto*
Phêrô & Gioan B., Simon *GD Sơn + Thư, GD Mộng Tuyền, Tâm Thảo*
Thứ Hai 30/5 Giuse, Maria & CLH *Chị Nhan, Alisha + Erick*
Phêrô, Simon, Tôma, Augustinô *Mai+Thuong, GD Sơn + Thư, Nhóm TH Grotto*
Phêrô & Gioan B., Têrêsa *Tâm Thảo, GD Mộng Tuyền, An danh*
Thứ Ba 31/5 Tiễn nhân & Mồ côi *Nguyễn Hồng*
Giuse, Maria, CLH *Chị Nhan, Alisha+Erick*
Phêrô, Simon, Tôma, Augustinô *Mai+Thuong, GD Sơn + Thư, Nhóm TH Grotto*
Thứ Tư 1/6 Giuse, Maria, CLH *Cô Bình, Chị Nhan, Alisha+Erick*
Phêrô, Simon, Tôma, Augustinô *Mai+Thuong, GD Sơn + Thư, Nhóm TH Grotto*
Thứ Năm 2/6 Giuse, Maria, CLH *Tran Ngach, Alisa+Erick, Chị Nhan*
Phêrô, Simon, Tôma, Augustinô *Mai + Thuong, GD Sơn + Thư*
Thứ Sáu 3/6 Tạ ơn, Bình an, Giuse *GD Bà Lộc, Alisha + Erick*
Phêrô *Phạm Viêm, GD Mộng Tuyền, Nhóm TH Grotto*
Phêrô, Simon, Tôma & Augustinô *Mai + Thuong, GD Sơn + Thư*

SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG: Để giúp cho việc tổ chức Hành Hương năm 2011, Cha Chánh Xứ đã cho mở sổ vàng Hành Hương tại VPGX. Xin mọi người rộng lòng giúp đỡ.

CHÚC MỪNG: Quý Cha cùng toàn thể giáo dân xin hân hoan chúc mừng Cha Chánh Xứ Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt nhân dịp kỷ niệm 8 năm đón nhận thiên chức linh mục (24 tháng Năm), Cha Cố Antôn Lê Quang Trình 45 năm linh mục (31 tháng Năm) và cha phó Phanxicô Xaviê Bùi Văn Quyết, SDD, 21 năm linh mục (2 tháng 6). Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria cho các Cha luôn mạnh khỏe và được tràn đầy ơn Chúa Thánh Thần.

HOP PHU HUYNH HOC SINH: Cha Chánh Xứ kính mời toàn thể quý phụ huynh của các em học sinh từ lớp Mẫu Giáo cho đến lớp 11, họp lần 2 tại Nhà Thờ Lớn, lúc **12 giờ trưa, Chúa Nhật, ngày 5 tháng 6 năm 2011**, để bàn về những thay đổi cho Năm Học mới, 2011-2012. **Phiên họp này rất quan trọng, xin mời toàn thể quý phụ huynh tham dự đông đủ.**

TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ: Liên Hoan Cuối Năm: Theo truyền thống hàng năm, Hội PHHS sẽ có bữa tiệc liên hoan khoản đãi toàn trường GL & VN cùng các tiểu ban trong Ban Giáo Dục vào CN ngày 29/5/11 lúc 11:45AM. Xin chân thành cảm ơn quý vị trọng Hội.

QUY CHA TU ĐOÀN NHÀ CHÚA ĐI TỈNH TÂM: Quý Cha Tu Đoàn Nhà Chúa sẽ về trụ sở của Nhà Dòng, Tu Viện Thánh Gia ở Washougal, Washington State tham dự tuần tĩnh tâm từ ngày 30 tháng 5 đến ngày mừng 2 tháng 6. Xin quý ông bà và anh chị em hiệp ý cầu nguyện cho quý cha đi tham dự tuần tĩnh tâm thật sốt sắng. Cha Giuse Hậu và Cha Antôn Trình sẽ dâng Thánh Lễ các ngày thường, không có gì thay đổi.

GIỜ CHẦU THÁNH THỂ: Thứ Năm Đầu Tháng 2 tháng 6 sẽ được dời vào **Thứ Năm tuần sau, ngày mừng 9 tháng 6 từ 5:15pm đến 6:00pm** tại Nhà Nguyễn vì quý Cha Nhà Chúa đi tỉnh tâm.

MỜI LỄ TRUYỀN CHỨC VÀ TA ƠN: Thánh Lễ truyền chức Linh Mục của Thầy Sáu Giuse Đăng Hoàng Nhật, SDD, lúc **11 giờ sáng, ngày mừng 4 tháng 6 năm 2011** tại Nhà Thờ Chánh Tòa, Portland, Oregon. Tân linh mục Giuse Đăng Hoàng Nhật, SDD, và Tân Phó Tế Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD, sẽ dâng Thánh Lễ Tạ Ơn và Lễ Cam Kết Lần Đầu của Thầy Giuse Phạm Hồng Minh, SDD, lúc 6 giờ chiều, Thứ Bảy, ngày mừng **4 tháng 6 năm 2011** tại Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang. Xin kính mời.

CẢM ƠN: Hai tân Phó Tế Nguyễn Rạng và Nguyễn Joseph xin chân thành cảm ơn cha Chánh Xứ, quý cha Phó Xứ, quý Sơ, quý tu sĩ nam nữ, quý vị trong BCH HĐGX và quý hội đoàn GX Đức Mẹ Lavang, đã thương cầu nguyện cũng như chúc mừng nhân dịp chúng con lãnh nhận thiên chức Phó Tế Chuyển Tiếp vào ngày thứ bảy 21 tháng Năm vừa qua. Chúng con cầu xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho quý vị qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse. Xin quý vị tiếp tục cầu nguyện cho Giáo Hội có thêm nhiều ơn Thiên Triệu."

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ THÁNH TÂM: ngày 5 tháng 6 các em sẽ sinh hoạt từ 3pm-4:30pm. Xin kính mời quý phụ huynh đến tham dự buổi lễ Thăng Cấp đoàn sinh vào lúc 3pm cùng ngày hầu khích lệ tinh thần các em.

KHI ĐÁU XE: Xin lưu ý quý giáo dân ĐỪNG ĐÁU XE bên ngân hàng Albina Community Bank cạnh sở Cứu Hỏa để đi lễ, sẽ bị chủ nhân câu xe đi. Và xin chỉ băng qua đường chỗ dành riêng cho người đi bộ (crosswalk), cảnh sát đã nhiều lần cảnh giác ban An Ninh của giáo xứ về việc giáo dân băng qua đường bất hợp lệ gây nguy hiểm cho xe cộ phải tránh người.

RAO HÔN PHỐI: Lần III: Anh Đaminh Nguyễn Dũng Tuyền, con ông bà Nguyễn Đình Bình (quá cố), Beaverton, OR. sẽ kết hôn với chị Maria Nguyễn Thị Mỹ Phương, con ông bà Nguyễn Văn Hùng, Beaverton, OR.

Lần II: +Anh Antôn Nguyễn Thanh, con ông bà Nguyễn Nhuận sẽ kết hôn với chị Anna Phạm Thị Ngọc Bích, con ông bà Phạm Văn Mai Calvary Alberta, Canada. + Anh Phêrô Đỗ Minh Huân, con ông bà Đỗ Văn Thu, Portland, OR. sẽ kết hôn với chị Rosa Lê Cát Thiên Thanh, con ông bà Lê Cát Bá, Portland, OR.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA:					
Xin Giỏ I	Quán Ăn	Nguyệt Liễm	Tổng Cộng	Quý Hành Hương	Quý Bảo Lựt & Từ Thiện Địa Phận
\$6,520.39	\$1,866.00	\$2,890.00	\$11,276.39	\$3,090.00	\$3,092.00
Ước tính chi hằng tuần: \$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.					

Thánh Vịnh 65

Nhạc: Mi Giáng



ĐK. Toàn thể đất nước hãy reo mừng Thiên Chúa.



1. Cả trái đất hãy tung hô Thiên Chúa, đàn hát
2. Toàn trái đất phải quỳ lạy tôn kính, đàn hát
3. Quyền phép Chúa làm biến khơi hóa đất, đoàn dân
4. Nào hãy đến, kể tin yêu Thiên Chúa, để lắng



lên mừng Danh Thánh rạng ngời. Nào dâng lời chúc
lên mừng Danh Thánh hiển vinh. Nào hãy lại ngắm
Người đặt chân bước qua sông. Việc Chúa làm lạ
nghe lời tôi nói về Người. Cùng dâng lời chúc



tụng, nào dâng lời tôn vinh. Hãy thưa kính cùng Thiên
nhìn, mọi công trình của Chúa. Khiếp thay vì nghiệp tay
lòng, cả muôn lòng hân hoan. Chúa uy dũng và vinh
tụng về Chúa Cả trời đất, đã thương đáp lời kêu



Chúa: "oanh liệt thay! sự nghiệp của Ngài".
Chúa đã thực thi tràn đầy vũ trụ.
sáng, oai lực Chúa hiển trị muôn đời.
khấn, luôn đủ thương bảo vệ dân Người.

KIA BÀ NÀO

ĐK: Kia Bà nào đang tiến lên như rạng đông. Kia Bà nào đang tiến lên như rạng đông, đẹp như mặt trăng, bao đời phơi pha, tình mến không mờ xóa rục rờ như mặt trời. Oai hùng như đạo binh xếp hàng vào trận, Bà là ai?

1/ Bà là ai? như huệ giữa chòm gai, như hồn thiêng màu nhiệm, như đèn vua vinh hiển, như thành thánh sống. Lạy Mẹ Maria Mẹ nhân ái Mẹ hiển vinh, Mẹ Sa-lem. Bà là ai? như hào quang Thiên Chúa, như mùa xuân hồng úa, như vì sao mai rạng, như chính cửa thiên đàng.

2/ Bà là ai? tinh tuyền lúc đầu thai, xác hồn như ngọc tuyền, dư đầy ơn Thiên Chúa, như nguồn nước vô biên. Bà là ai? tay bồng vua thơ bé, tay hoàn ơn cứu thế, đáng từ bi nhân hậu, hằng tiếp đón lời cầu.

Nữ Vương Mân Côi

ĐK: Ngày nay con đến hát khen mừng Mẹ Chúa thiên đàng. Dâng ngành Mân Côi muôn màu hoa thắm tươi. Lạy Mẹ yêu mến, lắng nghe lời con hát nhịp nhàng. Hòa với cung đàn xiết bao mừng vui. Ôi Maria! phúc đức no đầy chan hòa. Lòng con yêu mến cây trồng thiết tha. Qua cơn gian nan giữa chốn sa trường nguy biến. Xin đưa hồn con tới quê thanh nhàn.

PK: Mẹ ơi! lời Mẹ thiết tha nài van. Con năng ngắm phép mân côi từ đây. Nay con thành tâm mến yêu cây trồng. Cao rao phép thánh mân côi hằng ngày.

Mẹ Maria

ĐK: Mẹ Maria, Mẹ Maria, Mẹ Maria hiển vinh. Tuyệt đối khiêm nhường lửa mến phi thường. Thương con lòng Mẹ ước ao. Mẹ Maria, Mẹ Maria, Mẹ Maria hiển vinh. Trinh khiết vẹn tuyền không mắc tội truyền, trái tim Mẹ đáng mến yêu.

PK: Đây xác hồn của con, nguyện xin Mẹ hãy trông coi. Con hết tinh nỉ non, đường Mẹ con quyết theo đòi

Nguồn Cây Trồng

1/ Mẹ ơi, bao người lạc bước lưu đày ngày tháng chơi vơi như thuyền nan giữa khơi. Đoàn con xin Mẹ, Mẹ hãy thương tình dịu dặt con thơ qua hiểm nguy cõi đời.

ĐK: Mẹ nguồn cây trồng, chưa thấy ai xin Mẹ về không. Hỡi Mẹ Thiên Chúa! Xin hãy lắng nghe con nài van. Mẹ nguồn an vui, ôi Nữ Trinh là nguồn an vui. Hết tình kêu khẩn con tin chắc Mẹ thương nhậm lời.

2/ Và bao nhiêu người lạc bước trên đời, liều dấn thân đi trong vực sâu tối tăm. Đoàn con xin Mẹ, rọi ánh huy hoàng nguồn sáng tinh yêu, yêu Mẹ tin Chúa Trời.

Bài Ca Dâng Mẹ

ĐK: Thành tâm dâng bài ca yêu mến lên Mẹ trên trời. Mẹ ơi, cho hồn con vui sống bên Mẹ muôn đời.

1/ Khúc ca dâng tiến Mẹ, ngát bay tựa hương trầm, lời ca còn vang vang hòa ý thơ triu mến.

2/ Tiếng con vang tới trời, tán dương Mẹ muôn đời, hòa tâm tình nơi nơi, nguyện lắng nghe Mẹ hỏi.

3/ Khúc ca dâng tiến Mẹ, thắm xinh tựa trăng rằm, đẹp như ngàn hoa xuân, bền vững hơn trời đất.

4/ Khúc ca dâng tiến Mẹ, thắm tươi ngàn thế hệ, dù bao đời phơi pha, tình mến không mờ xóa.

Dâng Mẹ

ĐK: Lạy Mẹ Maria Mẹ Thiên Chúa Mẹ đồng trinh. Đoàn con chung tiếng hát, chung tấm lòng, dâng đời chính là nữ vương, là trạng sư là Mẹ con.

PK: Con dâng Mẹ đây tâm hồn đây trí khôn, cả dĩ vãng cả hiện tại với tương lai. Đức thiện toàn con cương quyết gắng đi tới. Trông lên Mẹ là gương mẫu

GIÁO XỬ TƯỚNG NHỚ - Tháng 5

May-83	Phạm Văn Nghi	30/5/2000	Giuse Hoàng Bá
14/5/1985	Dang Văn Giáp	24/5/2002	Nguyễn Phi
23/5/1985	Trần Thị Mí	25/5/2002	Vincentê Đô công Triều
7/5/1988	Nguyễn Thị Hồng	17/5/2003	Matthia Nguyễn Văn Danh
14/5/1990	Phan Thị The	14/5/2004	Tôma Nguyễn Phi
30/5/1991	Nguyễn Văn Kỳ	15/5/2004	Giuse Mai Huy Hạnh
3/5/1995	Phạm Thị Ngô	28/5/2004	Anna Lý Thị Hồ
13/5/1995	Nguyễn Văn Kiếm	30/5/2004	Giuse Trần Văn Hình
13/5/1995	Nguyễn Thị Mâu	2/5/2005	Louis Hà Kim Trinh
27/5/1995	Hoàng Phương Anh	5/5/2005	Maria Võ Thị Tích
7/5/1996	Phạm Thị Rinh	15/5/2005	Maria Nguyễn T. Mai
14/5/1996	Maria Nguyễn T. Doanh	21/5/2005	Maria Vũ Thị Ánh
29/5/1998	Lê Thị Nguyễn	17/5/2007	Sr. Maria Nguyễn TK Phương
15/5/1999	Louis Lê Văn Hơn	17/5/2008	Giuse Trần Văn Nguyên
2/5/2000	Phú Hoàng	20/5/2008	Đaminh Vũ Quang Minh
7/5/2000	Lê Văn Tiếp	14/5/2009	Rosa Bùi Thị Tinh

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
(503) 288-1992 (24/24)
1-800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ



Portland Office
 10121 SE Sunnyside Rd., Ste 300
 Clackamas, OR 97015
 tel: (503) 658-6644
 www.thtranlaw.com

BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DỊ TRƯ
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đông Hương

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY



LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd. Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video &
 Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nạn Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

POWELL
CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206
 (ngay Food4Less Center)
503-772-3174 or 503-515-2842
BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C
CHUYÊN ĐIỀU TRỊ
 Tai Nạn Xe Cộ - Lao Động
 Xin Liên Lạc Hồng hay Hân

Glisan Dental
Tân Phạm, DMD
Peter Giang Vũ, DMD

7990 NE Glisan St. **503-208-2220**
 * Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 * Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 * Nhận các loại Bảo Hiểm tư nhân & chính phủ
Đặc biệt: \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

TRANAIR
Heating & Air conditioning
 Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
Hải Trần
KINH NGHIỆM & UY TÍN

Accident Care Specialists
Trung tâm điều trị
thương tích tai nạn

Portland Office Beaverton Office
 Tel. 503-771-5555 Tel. 503-574-2222
 (Division St & 89th) (SW Canyon Rd & 117th)

Dr. Alexis Lee, D.C
Chiropractic Physician

VietOregonLove4Japan
 Fundraising Concert for Japan Earthquake and Pacific
 Tsunami Relief - Vietnamese American in Oregon
ĐÊM VĂN NGHỆ VÀ DẠ VŨ
Cứu Trợ Thiên Tai Nhật Bản
Chúa Nhật 29 tháng 5, 2011 từ 5 giờ
chiều - 11 giờ tối
Nhà Hàng Legin 8001 SE
Division St. Portland, OR 97206
Vào Cửa Miễn Phí
Free Admission
Ban Vận Động Kính Mời Quý Đồng
Hương Tham Dự Thật Đong Đáo Để Nói
Lên Tinh Thần Người Việt
(Xin chân thành cảm ơn Bác Sĩ Vương Bích Ngọc và
Nhật Nguyễn đã để dành chỗ Quảng Cáo)

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899

* Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
 * Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
 * Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.

Tân Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lưỡng
 Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
Ryan Collins, DDS

Quán Huế
 6852 NE Sandy Blvd
 (Gần chợ Nam Phương)
(503) 281-6715
 Chuyên phục vụ các món ăn
 cơm/bún hến, bún chả cá, mì
 quảng, bánh canh, cơm bò lúc
 lắc, bún bò .. Xin kính mời

BÁNH TẾT
MIỀN TRUNG
 Đặc Biệt Thơm Ngon
971-269-6744
503-998-2735
Thủy Nguyễn

HighLight
Auto Body
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng các loại xe
Nhiều năm Kinh
Nghiem và Uy Tín
503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

Hùng Q La
503-236-3776
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232



Giảm giá đến 40% cho
bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM CHO MỌI
GIÁ ĐÌNH: Auto, Home,
Life, Business, Health ...

Đại diện cho nhiều công ty
 uy tín như: Saleco, MetLife,
 Fidelity, Progressive,
 Travelers, Workmen,
 Newyorklife

Xin Gợi Ngay
Bosco Đặng
(503)888-5212

Giá cả đặc biệt
Phục vụ tận tình!

Knights of Columbus
INSURANCE
Making a difference for life.

Quý vị có phải là người công giáo không?
 Quý vị có ở trong hội "Hiệp Sĩ Kha Luân
 Bô" Knights of Columbus không?

CHƯƠNG TRÌNH GIẢNH RIÊNG CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO VỚI GIÁ ĐẶC BIỆT:
 Bảo hiểm nhân thọ, Chương trình hưu trí, Chương trình chăm sóc dài hạn; Chương
 trình để dành ít nhất là 3% tiền lời.

Field Agent: Young Tran
Phone: 503-875-8715 - FAX: 800- 438-3124
 Email: young.tran@kofc.org Web: www.kofc.org

Tận tâm giúp quý vị để:
 - REFINANCE even when
 your home value is less than
 your mortgage balance
 - BUY your 1st house with as
 little as 3.5% down or BUY
 your investment properties.
 - Build your credit for FREE

Uyen Nguyen
Senior Loan Officer
 1250 SE 93rd Ave, Ste 350,
 Clackamas, OR 97015
C:503-997-9571



www.abestdirect.com

Chuyên quảng bá các cơ sở thương mại trên mạng toàn
 cầu **Thiết kế** Logo, Website, CMS Online Shop và những
 nhu cầu đặc biệt. **Nhận các dịch vụ in ấn** Business cards -
 Flyers Posters Postcards -Banner -Office Stationary
 vv... Tận tâm - Mỹ thuật - Nhanh chóng - Giá rẻ nhất trên
 thị trường. **Đặc biệt:** 1000 Business cards, Heavy grade,
 e-mail-josay : **giá chỉ \$49.95***** Giao hàng trong 3-4 ngày.
Chỉ nhận tiền sau khi quý khách hài lòng
Liên lạc: Danh Nguyễn (503) 793-5607

Wireless Telecoms
503-774-3386
Bán và cung ứng các dịch vụ: Mobile Internet
Cellular Phone - Karaoke System - Computer Repair
7819 SE POWELL BLVD PORTLAND, OR 97206
Mon-Sat: 10:00am-8:00pm Sunday: Closed

Đàm Trách Dịch Vụ
 Mua Bán Nhà Cửa và
 Commercial.
 Chuyên Môn Thương
 Lượng Dịch Vụ Nhà
 Short-Sales
Tel:503-804-4284
PHILLIP PHAN
 & FILFANS ASSOCIATES



GIỜ MỞ CỬA:
T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm
Portland, OR 97213 T. Năm: 11:00am-5:00pm
Ph: 971-244-1100 T. Bảy: 10:00am-2:00pm
Fax: 971-244-1101 Chủ-Nhật/Ngày Lễ: Nghỉ

Oregon
 Bus: (503)254-0100
 Fax: (503)252-6366
Cell: (503)341-6937
 Chuyên lo mọi thủ tục liên
 quan đến địa ốc.

Chuyên nghiệp
Tận tâm, kín đáo



DŨNG NGUYỄN
 Broker

RESIDENTIAL &
COMMERCIAL
Thủ Tục Vay Nợ Dễ
Dàng Nhanh Chóng.
503-515-5842
Home Funding
Network Inc



Tony Pham
 Loan Officer

Brandon Đặng Phan 

Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon &
 Washington

Broker

Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

